

DIPARTIMENTO
ISTITUTO ITALIANO
DI STUDI ORIENTALI ISO



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

*International Conference on Literature, Religion, and Humanities
Cross-cultural Processes in Modern China*

「近代中國跨文化變遷下的文學、宗教與人文發展」國際學術研討會

羅馬大學東方學系 Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza
Università di Roma (Rome)

國家圖書館 National Central Library (Taipei)

漢學研究中心 Center for Chinese Studies (Taipei)

輔仁大學華裔學志漢學研究中心 Monumenta Serica Sinological Research Center, Fu
Jen Catholic University (Taipei)

德國聖奧古斯丁華裔學志研究所 Monumenta Serica Institute (Sankt Augustin)

November 25 and 26, 2022

Conference venue: Italian Institute of Oriental Studies Department - ISO, Sapienza University
of Rome, Circonvallazione Tiburtina 4, 00185, Rome. Classroom: Sala riunioni 1 (third floor)

November 25, morning

09:30/10:00: Opening remarks

Federico Masini, Professor, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza
Università di Roma

S.E. Andrea Sing-Ying Lee, Rappresentante dell'Ufficio di Rappresentanza di Taipei in Italia

Tseng Shu-hsien, Director-General of National Central Library

Sonja Meiting Huang, Director of Monumenta Serica Sinological Research Center, Fu Jen Catholic University

10:00/10:10

Ceremony of books donation by TRCCS

10:10/10:50. Chair: Federico Masini

(10:10) Keynote speech: Henning Klöter (Professor, Institut für Asien- und Afrikawissenschaften, Humboldt-Universität zu Berlin (HU Berlin): “Western Missionaries and Chinese Linguistics: Documents, Periods, and Ideologies”

10:50/11:00 Q&A

11:00/11:30: Coffee break

Session I

11:30/12:50. Chair: Paolo De Troia

(11:30) Paolo De Troia (Associate professor, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma): “Beyond Borders: Some Remarks About Cross-Cultural Overlapping in Jesuit Geographical Works”

(11:50) Yu Yating 余雅婷 (Adjunct Lecturer at the Department of linguistics and literary, historical, philosophical and legal studies (DISTU), Tuscia University, Italy): “Natural History Floating across the Oceans — Ludovico Buglio’s *Shizi shuo* 獅子說 and *Jin cheng ying lun* 進呈鷹論”

(12:10) Davor Antonucci (Associate professor, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma): “In the Sign of Continuity: Connections Between the Missions of Jesuit Procurators Martino Martini and Prospero Intorcetta”

(12:30) Alessandro Leopardi (Researcher, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma): “Iakinf Bičurin (1777-1853) and his Depiction of the Chinese Empire”

12:50/13:00: Q&A

13:00/14:00: Lunch

November 25, afternoon

Session II

14:00/15:20. Chair: Federica Casalin

(14:00) Sonja Meiting Huang 黃漢婷 (Director of Monumenta Serica Sinological Research

Center, Fu Jen Catholic University): “De/reconstruction of the Women’s Image in 20th Century in China: As an Example of Women Weekly in *Yi Shi Bao*”

(14:20) Dirk Kuhlmann (Editor, Monumenta Serica Institute, Sankt Augustin): “Approaching the Numinous in Literature – Religious motives in the Sinophone novels of the Taiwanese Indigenous Authors Neqou Soqluman and Badai”

(14:40) Shaw-yu Pan 潘少瑜 (Associate Professor, Department of Chinese Literature, National Taiwan University): “試論鴛鴦蝴蝶派作家的「擬西方小說」”

(15:00) Ikeda Tomoe 池田智惠 (Professor, Kansai University): “魯平的突破—1940年代偵探小說的變化”

Q&A: 15:20/15:30

Short break: 15:30/15:40

Session III

15:40/17:00. Chair: Sonja Meiting Huang

(15:40) Federico Masini (Professor, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma): “Late Imperial China’s First Appearance of Dante and Italy”

(16:00) Federica Casalin (Associate professor, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma): “Impressed by Compulsory Education: The Special Envoy Hong Xun 洪勳 and his Report on the Italian Schooling System (1888)”

(16:20) Shi-ru Chen 陳室如 (Associate Professor, Department of Chinese, National Taiwan Normal University): “The Image of Rome in Modern Chinese Overseas Travelogues”

(16:40) Gao Changxu 高昌旭 (PhD, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma): ““Travels to Imaginary and Real Lands””: Liang Qichao and His Travel in Italy”

(17:00) Alessandra Brezzi (Associate professor, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma): “Travel and Translation in Sheng Cheng’s Experience at the Beginning of the 20th Century”

17:20/17:35 Q&A and short break

Session IV

17:35/18:15. Chair: Gabriele Tola

(17:35) Gabriele Tola (Researcher, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma): “The Geographical Knowledge of Late Qing China in *Wuzhou tukao*: Between Stereotypical Representations and Textual Connections”

(17:55) Luisa Paternicò (Associate professor, “L’Orientale” University of Naples): “A

Sociolinguistic Analysis of Cantonese in mid19th - early 20th century USA”

(18:15) Emanuele Raini (Researcher, “L’Orientale” University of Naples): “Mysteries of a ‘*Bello Vocabulario*’. Investigation into an Anonymous Chinese-Portuguese Dictionary”

18:35/18:45 Q&A and conclusion

November 26, morning

Session V

09:30/11:00. Chair: Dirk Kuhlmann

(09:30) 黃懿綸 Bibiana Wong (Postdoctoral fellow, Institute of Modern History, Academia Sinica): “Mission Schools at a Crossroads: Chinese Catholic Responses to the Movement to Restore Educational Rights, 1924–1933”

(09:50) Timon Gatta (Postdoctoral Research Fellow, Università degli Studi di Roma Tor Vergata): “Cai Yuanpei and the Introduction of Western Philosophy in Modern China: Some Examples”

(10:10) Yue Liu 劉悅 (Postdoctoral Research Fellow, Monumenta Serica Sinological Research Centre, Fu Jen Catholic University): “Study on the Integrated Cultural Elements of Unearthed Ordos Bronze Crosses in Inner Mongolia”

(10:30) Lung-lung Hu 胡龍隆 (Senior Lecturer, Chinese department, Dalarna University): “Food in Sinology: Chinese Cultural Identity and Western Gaze”

10:50/11:10 Q&A

11:10/11:20 Closing ceremony

- Gabriele Tola

- Sonja Meiting Huang